

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/573/BUSP

2010 m. rugsėjo 27 d.

dėl ribojamųjų priemonių, taikomų Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2008 m. vasario 25 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2008/160/BUSP dėl ribojančių priemonių, taikomų Moldovos Respublikos Padnestrės regiono vadovybei ⁽¹⁾. Tarybos sprendimu 2010/105/BUSP ⁽²⁾ šios ribojamosios priemonės buvo pratęstos iki 2011 m. vasario 27 d., bet jų taikymas laikinai sustabdytas iki 2010 m. rugsėjo 30 d.
- (2) Iš naujo išnagrinėjus Bendrąją poziciją 2008/160/BUSP, nuspręsta, kad ribojamosios priemonės turėtų būti pratęstos iki 2011 m. rugsėjo 30 d.
- (3) Tačiau, kad būtų paskatinta pažanga, siekiant politinėmis priemonėmis išspręsti Padnestrės konfliktą, sprendžiant likusias problemas, susijusias su lotyniškus rašmenis naudojančiomis mokyklomis, ir atkuriant laisvą asmenų judėjimą, ribojamųjų priemonių taikymas turėtų būti laikinai sustabdytas iki 2011 m. kovo 31 d. Baigiantis šiam laikotarpiui Taryba, atsižvelgdama į pokyčius, visų pirma aukščiau nurodytose srityse, peržiūrės ribojamąsias priemones. Taryba gali nuspręsti bet kuriuo metu imti vėl taikyti kelionės apribojimus arba juos panaikinti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių siekiant užtikrinti, kad į jų teritoriją nebūtų leista atvykti ar vykti per ją tranzitu asmenims, atsakingiems:

- i) už pažangos, siekiant politinėmis priemonėmis išspręsti Padnestrės konfliktą Moldovos Respublikoje, stabdymą, išvardytiems I priede;

⁽¹⁾ OL L 51, 2008 2 26, p. 23.

⁽²⁾ OL L 46, 2010 2 23, p. 3.

- ii) už lotyniškus rašmenis naudojančių moldaviškų mokyklų bauginimo ir uždarymo kampanijos organizavimą ir įgyvendinimą Moldovos Respublikos Padnestrės regione, išvardytiems II priede.

2. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsisakyti leisti atvykti į jos teritoriją savo piliečiams.

3. 1 dalis neturi įtakos atvejams, kai valstybė narė turi laikytis išipareigojimų pagal tarptautinę teisę, būtent:

- i) kaip tarptautinės tarpvyriausybės organizacijos priimančioji šalis;

- ii) kaip Jungtinių Tautų šaukiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

- iii) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų suteikimo;

arba

- iv) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos sudarytą Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

4. Laikoma, kad 3 dalis taikoma ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

5. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė suteikia išimtį pagal 3 ar 4 dalis.

6. Valstybės narės gali suteikti 1 dalyje nustatytų priemonių išimtis, jei kelionė yra pagrindžiama skubiu humanitariniu poreikiu arba dalyvavimu tarpvyriausybiniuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Europos Sąjunga ar kurių priimančioji šalis yra ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, jei jų metu vyksta politinis dialogas, kuriuo tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinės valstybės principai Moldovos Respublikoje.

7. Valstybė narė, norinti suteikti 6 dalyje nurodytas išimtis, apie tai raštu praneša Tarybai. Laikoma, kad išimtį suteikti leidžiama, išskyrus atvejus, kai viena ar kelios Tarybos narės per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo raštu pareiškia prieštaravimą. Jei viena ar kelios Tarybos narės pareiškia prieštaravimą, Taryba gali kvalifikuota balsų dauguma nuspręsti leisti suteikti siūlomą išimtį.

8. Tais atvejais, kai pagal 3, 4, 6 ir 7 dalis valstybė narė leidžia I ir II prieduose išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, šis leidimas galioja tik tuo tikslu, kuriuo jis suteiktas, ir tik tiems asmenims, kuriems jis suteiktas.

2 straipsnis

Taryba, valstybės narės ar Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu, priima I ir II prieduose pateiktų sąrašų pakeitimus, jei to reikia atsižvelgiant į politinius įvykius Moldovos Respublikoje.

3 straipsnis

Tarybos sprendimas 2010/105/BUSP panaikinamas.

4 straipsnis

1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.
2. Šis sprendimas taikomas iki 2011 m. rugsėjo 30 d. Jis nuolat peržiūrimas. Prireikus jis gali būti atnaujinamas ar iš dalies keičiamas, jei Taryba mano, kad jame numatyti tikslai nepasiekti.
3. Šiame sprendime numatytų ribojamųjų priemonių taikymas laikinai sustabdomas iki 2011 m. kovo 31 d. Baigiantis šiam laikotarpiui Taryba peržiūri ribojamąsias priemones.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

K. PEETERS

I PRIEDAS

1 straipsnio 1 dalies i punkte nurodytų asmenų sąrašas

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, „Prezidentas“, gimęs 1941 m. spalio 23 d. Chabarovske, Rusijos Federacijoje, Rusijos piliečio paso Nr. 50 No0337530.
 2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, „Prezidento“ sūnus ir „Nacionalinio muitinės komiteto pirmininkas“, gimęs 1961 m. balandžio 3 d. Kupianske, Charkovo srityje arba Novaja Kachovkoje, Chersono srityje, Ukrainoje, Rusijos piliečio paso Nr. 50 No00337016.
 3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, „Prezidento“ sūnus ir „Nacionalinio muitinės komiteto patarėjas“, „Aukščiausiosios tarybos narys“, gimęs 1967 m. rugpjūčio 8 d. Novaja Kachovkoje, Chersono srityje, Ukrainoje, Rusijos piliečio paso Nr. 60No1907537.
 4. LITSKAI, Valery Anatolyevich, buvęs „Užsienio reikalų ministras“, gimęs 1949 m. vasario 13 d. Tverėje, Rusijos Federacijoje, Rusijos piliečio paso Nr. 51No0076099, išduotas 2000 m. rugpjūčio 9 d.
 5. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, „Gynybos ministras“, gimęs 1941 m. gruodžio 28 d. Čeliabinske, Rusijos Federacijoje.
 6. ANTYUFYEV, Vladimir Yuryevich, dar žinomas kaip SHEVTSOV, Vadim, „Valstybės saugumo ministras“, gimęs 1951 m. Novosibirske, Rusijos Federacijoje, Rusijos piliečio pasas.
 7. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, „Viceprezidentas“, gimęs 1958 m. spalio 24 d. Vroclave, Lenkijoje, Rusijos piliečio pasas.
 8. BALALA, Viktor Alekseyevich, buvęs „Teisingumo ministras“, gimęs 1961 m. Vinicoje, Ukrainoje.
 9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, „Aukščiausiosios tarybos narys“, „Aukščiausiosios tarybos saugumo, gynybos ir taikos palaikymo komiteto pirmininkas“, buvęs „Saugumo ministro pavaduotojas“, gimęs 1944 m. rugsėjo 11 d. Almatoje, Kazachstane, Rusijos piliečio paso Nr. 51No0592094.
 10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, „Vidaus reikalų ministras“, gimęs 1970 m. balandžio 14 d. Daurijoje, Užbaikalės rajone, Čitos srityje, Rusijos Federacijoje.
 11. ATAMANIUK, Vladimir, „Gynybos ministro pavaduotojas“.
-

II PRIEDAS

1 straipsnio 1 dalies ii punkte nurodytų asmenų sąrašas

1. MAZUR, Igor Leonidovich, „Dubesario rajono valstybės administracijos vadovas“, gimęs 1967 m. sausio 29 d. Dubesaryje, Moldovos Respublikoje.
 2. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, žinomas kaip Yury PLATONOV, „Ribnicos rajono ir Ribnicos miesto valstybės administracijos vadovas“, gimęs 1948 m. sausio 16 d. Klimkove, Podorės rajone, Novgorodo srityje, Rusijos piliečio paso Nr. 51No0527002, išduotas Rusijos ambasadoje Kišiniove 2001 m. gegužės 4 d.
 3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, „Ribnicos valstybės administracijos vadovo pavaduotoja“, atsakinga už švietimo klausimus.
 4. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, „Benderų valstybės administracijos vadovas“, gimęs 1950 m. vasario 16 d. Taraklijoje, Čadir Lungos rajone, Moldovos Respublikoje.
 5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, „Tiraspolio valstybės administracijos vadovas“, gimęs 1948 m. gegužės 24 d., Komsomolske prie Amūro, Chabarovsko krašte, Rusijos Federacijoje.
-